

Ry. Quos pretioso Sanguine redemisti.

Exodi 12, 14. **Ant.** — Habébitis autem \* hunc diem in monumentum : et celebrábitis eum solénnem Dómino in generatió nibus vestris cultu sempitérno.

*Memoria da Visitação da B. V. Maria.*

Luc. 1, 45. **Ad Magn. Ant.** — Beata es, \* Maria, quæ credidisti : perficiéntur in te quæ dicta sunt tibi a Dómino, alleluia.

Luc. 1, 42. **ŷ.** Benedicta tu in muliéribus.

Ry. Et benedictus fructus ventris tui.

*Oração da Missa, p. 1285.*

Ry. Que resgatastes com o vosso Precioso Sangue.

**Ant.** — Este dia será para vós memoravel e em honra do Senhor vós o celebrareis solememente, de geração em geração, com sempiterno culto.

**Ant. do Magnificat.** — Bemaventurada sois, Maria, porque acreditastes ; pois, o que vos foi dito pelo Senhor se cumprirá, alleluia.

**ŷ.** Bemdita sois entre as mulheres.

Ry. E bemdito é o fructo do vosso ventre.



2 DE JULHO.

**A Visitação da B. V. M. (1).** — *D. de 2ª cl. — Param. brancos.*

O Anjo Gabriel annunciára a Maria que Deus daria, em breve, um filho a Isabel. Immediatamente a Virgem foi a Hebron, onde morava sua prima ; é este o mysterio da Visitação, celebrado após a Oitava da Natividade de São João-Baptista. Hoje, como no tempo do Advento, a Igreja approxima de Jesus e de Maria a lembrança do Precursor. Lembramos naquella epoca que a Sexta-Feira das Temporas do verão recorda o mysterio da Visitação. Esta solemnidade foi instituida para todo o universo em 1389, por Urbano VI, a fim de obter a terminação do grande schisma do Occidente, e, depois, elevada ao rito de duplo de 2ª classe por Pio IX, pois, nesta festa conseguiu-se, em Roma, no anno de 1849, a victoria da Igreja sobre a Revolução. Maria visita a Isabel e Jesus a João, santificando-o. Este exulta de alegria e

1. Vêr Resumo historico, p. 816.

Isabel, inspirada, pelo Espirito-Santo, exclama : « Sois bemdita entre as mulheres, e bemdito é o fructo de vosso ventre » (*Ev.*). A Virgem, Mãe de Deus, que consigo traz e dá á luz, o autor de todas as coisas » (*Grad., All., Off., Comm.*), pronuncia, então, « o sublime cantico » (*Intr.*), do *Magnificat*.

### MISSA. — Introito.

Salve, sancta parens, enixa puérpera regem : qui cælum terrámque regit in sæcula sæculórum. — *Ps.* Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea regi. *ŷ.* Glória Patri.

**Oratio.** — Fámulis tuis, quæsumus, Dómine, caléstis grátia munus impertire : ut, quibus beátæ Virginis partus exstittit salutis exórdium : Visitatiónis ejus votiva solémnitas, pacis tribuat incrementum. Per Dóminum.

Salve, ó santa Mãe, progenitora do Rei que governa o céu e a terra pelos seculos dos seculos. — *Ps.* Proferiu o meu coração uma bôa palavra : ao Rei dedico as minhas obras. *ŷ.* Gloria ao Pae.

Sedul.

Ps.  
44, 2.

**Oração.** — Concedei aos vossos servos, como vos pedimos, Senhor, o dom da graça celeste e, como o parto da Santissima Virgem foi-lhes o principio da salvação, assim tambem a piedosa solemnidade de sua Visitação, lhes proporcione um accrescimo de paz. Por Nosso-Senhor.

*Nas missas rezadas, memoria dos Santos Martyres Processo e Martiniano, como na p. 1288.*

« Quereis conhecer os saltos do Esposo, diz S. Gregorio ? Do céu Elle veio ao seio de Maria, de lá ao presepio, do presepio á Cruz, da Cruz ao sepulchro e do sepulchro voltou ao céu ». Ouvindo chegar o Esposo, o Coração da Esposa fica todo emocionado. Eil-o perto della, contemplando-a pelas gelosias de madeira, de que são munidas as janellas no Oriente. Elle convida a Esposa mystica a acompanhal-o pelo campo, cujos encantos primavera descreve. E' Jesus que, occulto no seio de Maria, convida a Igreja a fruir as bellezas da Jerusalem celeste.

**Lectio libri Sapiéntiæ.** — Ecce iste venit sáliens in móntibus, transliens colles : similis est diléctus meus cáprea, hinulóque cervórum. En ipse stat post parietem nostrum, respiciens per fenéstras, prospiciens per cancellos. En diléctus meus lóquitur mihi : Surge, própèra, amíca mea, colúmba mea, formósa mea, et veni. Jam enim hiems tránsiit, imber ábiit, et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit : vox túrturis audita

**Epistola.** — Leitura do Livro da Sabedoria. — Eil-o ahi vem saltando sobre os montes, atravessando os outeiros. O meu amado é semelhante a uma cabra monteza e a um veadinho : eil-o ahi está por detrás da nossa parede, olhando pelas janellas, estendendo a vista por entre as gelosias. Eis o meu bem amado, que me diz : Levanta-te, apressa-te, amiga minha, pomba minha, formosa minha, e vem. Porque já passou o inverno, já se foram e cessaram de todo as

Cant.  
2,  
8-14.

est in terra nostra : ficus prótulit grossos suos : vineæ florétes dedérunt odórem suum. Surge, amíca mea, speciósa mea, et veni : colúmba mea in foraminibus petræ, in cavérna macéria, osténde mihi fáciem tuam, sonet vox tua in áuribus meis : vox enim tua dulcis, et fácies tua decóra.

caverna do muro, mostra-me a meus ouvidos ; porque a tua

**Grad.** — *Benedicta et venerabilis es, Virgo Maria : quæ sine factu pudóris, invénta es Mater Salvatóris. ♀. Virgo Dei Génitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.*

**Allelúia, allelúia.** — ♀. *Felix es, sacra Virgo Maria, et omni laude digníssima : quia ex te ortus est sol justitiæ, Christus Deus noster. Allelúia.*

chuvas. Apareceram as flôres : na nossa terra ; chegou o tempo da poda ; ouviu-se na nossa terra a voz da rôla ; a figueira começou a dar os seus primeiros figos, as vinhas, estando em flôr, lançaram o seu perfume. Levanta-te, amiga minha, formosa minha, tu que te escondes nas aberturas da pedra, na tua face ; sôe a tua voz nos ouvidos meus : a tua voz é doce e tua face graciosa.

**Grad.** — *Bem dita e venerável sois, ó Virgem Maria, que sem offensa da pureza, fostes Mãe do Salvador. ♀. Virgem Mãe de Deus em cujas entranhas se encerrou, feito homem, Aquelle que não cabe em todo o mundo.*

**Allelúia, allelúia.** — ♀. *Vós sois feliz, ó Santa Virgem Maria, e digna de todo louvor ; porque de vós nasceu o sol de justiça o Christo nosso Deus. Allelúia.*

« Maria, diz Santo Ambrosio, dirige-se a Isabel, o Christo a João. João extremece, Isabel enche-se do Espirito-Santo. O filho foi primeiramente repleto e em seguida cumulou sua mãe. Assim recebeu o Precursor a unção do Espirito-Santo e exercitou-se, qual valente athleta, para rudes combates, desde o seio materno » (*Matinas*).

Luc. 1, 39-47. ✠ **Seq. S. Evangélii sec. Lucam.** — In illo témpore :

Exsúrgens María ábiit in montána cum festinatióne in civitátem Juda : et intrávit in domum Zachariæ, et salutávit Elísabeth. Et factum est, ut audívit salutatiónem Mariæ Elísabeth, exsultávit infans in útero ejus : et repléta est Spíritu Sancto Elísabeth, et exclamávit voce magna et dixit : *Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit*

✠ **Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.** — Naquelle tempo : Levantando-se María, foi com presteza ás montanhas, á uma cidade de Judá. E entrou em casa de Zacharias e saudou a Isabel. E aconteceu que, apenas ouviu Isabel a saudação de Maria, logo exultou o menino no seu seio, e Isabel ficou cheia do Espirito-Santo, e exclamou em alta voz, e disse : Bem dita és tu entre as mulheres, e bem dito é o fructo do teu seio. E, de onde a mim esta dita, que venha visitar-me a Mãe do meu Senhor? Porque, assim que chegou a voz da tua

in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidisti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María : Magnificat ánima mea Dóminum : et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo. — *Credo.*

o meu espirito se regosijou em

**Offert.** — Beáta es, Virgo María, quæ ómnium portásti Creatórem : genuisti qui te fecit, et in ætérnum pérmanes virgo.

saudação aos meus ouvidos, logo o menino exultou de prazer no meu seio. E bemaventurada és tu que crêste, porque se hão de cumprir aquellas coisas que te foram ditas da parte do Senhor. Então, disse Maria : A minha alma engrandece ao Senhor ; e Deus meu Salvador. — *Credo.*

**Offert.** — Bemaventurada sois Virgem Maria, que trouxestes o Creador de todas as coisas : gerastes Aquelle que vos fez e permaneceis eternamente virgem.

### Secreta.

Que nos socorra, Senhor, a humanidade de vosso Unigenito, o qual, nascido da Virgem, não alterou a integridade da Mãe, mas a consagrou, a fim de que nos purificando de nossas faltas na solemnidade de sua Visitação, Elle vos torne agradável a nossa oblação, Jesus-Christo Nosso-Senhor : Que convosco...

*Nas Missas rezadas, memoria dos Santos Martyres Processo e Martiniano, p. 1289.*

**Prefacio da SSma Virgem :** Et te in Visitatione, p. 67.

**Comm.** — Beáta viscera Mariæ Virginis, quæ portavérunt ætérni Patris Filium.

**Comm.** — Bemaventuradas as entranhas da Virgem Maria, que trouxeram o Filho do Eterno Pae.

**Postcomm.** — Súmptimus, Dómine, celebritátis, ánnuæ votiva sacraménta : præsta, quæsumus ; ut et temporális vitæ nobis remédia præbeant et ætérnæ. Per Dóminum.

**Postcomm.** — Tendo recebido os sacramentos, Senhor, nesta solemnidade annual, fazei, como vos pedimos, que nos sirvam de remedio na vida temporal e nos conduzam á vida eterna. Por Nosso-Senhor.

*Nas Missas rezadas, memoria dos Santos Martyres Processo e Martiniano, p. 1289.*

### II<sup>as</sup> VESPERAS (2 de Julho).

**Psalmo 1 :** Dixit Dominus, p. 125. — **2º Ps :** Laudate pueri, p. 129. — **3º Ps :** Lætatus sum, p. 150. — **4º Ps :** Nisi Dominus, p. 151. — **5º Ps :** Lauda Jerusalem, p. 157.

**Ant.** — 1. Exsúrgens María \* ábiit in montána cum festinátione in civitátem Juda.

**Ant.** — 1. Maria levantando-se dirigiu-se apressadamente ás montanhas, numa cidade de Judá.

Ibid. 1, 40.	2. Intrávit Mariá * in domum Zachariæ, et salutávit Elisabeth.	2. Maria entrou na casa de Zacharias e saudou a Isabel.
Ibid. 1, 41.	3. Ut audívit * salutatiónem Mariæ Elisabeth, exsultávit infans in útero ejus, et repléta est Spíritu Sancto, allelúia.	3. Quando Isabel ouviu a saudação de Maria, a creança exultou em seu seio e foi repleta do Espirito-Santo, alleluia.
Ibid. 1, 42.	4. Benedícta * tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui.	4. Bemdita sois entre as mulheres e bemdito é o fructo de vosso ventre.
Ibid. 1, 44.	5. Ex quo facta est * vox, salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit infans in útero meo, allelúia.	5. Logo que a vossa saudação chegou aos meus ouvidos, exultou a creança em meu seio, alleluia.
Eccli. 24, 14.	<b>Capitulum.</b> — Ab initio et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitatióne sancta coram ipso ministrávi.	
	ry. Deo grátias.	ry. Demos graças a Deus.
	<b>Hymno :</b> Ave maris stella, p. 1579.	
Ibid. 1, 42.	ÿ. Benedícta tu in muliéribus.	ÿ. Bemdita sois entre as mulheres.
	ry. Et benedictus fructus ventris tui.	ry. E bemdito é o fructo do vosso ventre.
Ibid. 1, 48.	<b>Ad Magn. Ant.</b> — Beátam me dicent * omnes generatiónes quia ancillam húmilem respéxit Deus, allelúia.	
		<b>Ant. do Magnificat.</b> — Todas as gerações me chamarão bemaventurada, porque Deus olhou a humildade de sua serva, alleluia.

NO MESMO DIA (2 DE JULHO).

### S. Processo e S. Martiniano Martyres (1).

*Paramentos vermelhos.*

Pedro e Paulo, encerrados na prisão Mamertina, converteram seus dois guardas Processo e Martiniano e os baptizaram. Conduzidos deante da estatua de Jupiter, estes dois novos christãos recusaram adoral-o e foram mortos.

*Introito, Gradual, Alleluia, Offertorio e Communhão da Missa :* Sapientiam, p. 1620. — *Epistola :* Rememoramini, p. 1623. *Evangelho :* Si quis, p. 1606.

**Oratio.** — Deus, qui nos sanctórum Mártyrum tuórum | **Oração.** — O'Deus, que nos |  
dais na gloriosa profissão de fé